

Choosing Childcare

Escolher serviços de cuidados infantis

Dear Parent,

Making the right childcare choice for you and your children can be a difficult task. This booklet aims to provide you with basic information on the types of childcare available, how to identify good quality childcare, and questions you might wish to ask when you are choosing childcare. This is only a starting point and further information and guidance is available from key organisations whose contact details are included within the booklet - please feel free to contact them at any time. This booklet has been funded by the Eastern Childcare Partnership (*ECP*) and has been designed by members of the ECP and 4 Local Childcare Partnerships. I hope it assists you in finding a childcare setting where your child will be happy, safe and stimulated.

Yours faithfully,

John Devaney

(Chairperson, Eastern Childcare Partnership)

Estimados pais,

Escolher os serviços de cuidados infantis correctos para si e para os seus filhos pode ser uma tarefa difícil. Esta brochura tem como objectivo fornecer-lhes informação básica acerca de diferentes tipos de serviços de cuidados infantis disponíveis, como identificar serviços de cuidados infantis de boa qualidade e perguntas que queiram fazer quando estiverem a escolher os serviços de cuidados infantis. Esta brochura é apenas um ponto de partida e podem obter mais informação e orientação através das principais organizações, das quais podem encontrar os detalhes nas últimas páginas desta brochura. Por favor, contacte-os a qualquer altura. Esta brochura foi financiada pela Eastern Childcare Partnership (*ECP*) e foi projectada por membros da ECP e 4 Childcare Partnerships locais. Espero que vos ajude a encontrar um serviço de cuidados infantis onde o(a) seu(sua) filho(a) possa ser feliz, estar em segurança e ser estimulado(a).

Atenciosamente,

John Devaney

(Presidente, Eastern Childcare Partnership)

Contents

4 - 6 Looking for Childcare

7 - 8 What is Registration?

9 - 12 Types of Registered Childcare Provision

13 - 15 Types of Unregistered Childcare Provision

16 - 18 Some Indicators of Quality Childcare

19 - 21 Some Questions to Ask

22 - 27 Contact Details

Conteúdo

4 - 6 Procurar serviços de cuidados infantis

7 - 8 O que é o registo?

9 - 12 Tipos de serviços de cuidados infantis registados

13 - 15 Tipos de serviços de cuidados infantis não registados

16 - 18 Alguns indicadores da qualidade dos serviços de cuidados infantis

19 - 21 Algumas perguntas a fazer

22 - 27 Contactos

Looking for Childcare

Procurar serviços de cuidados infantis

05 Looking for Childcare

Begin looking for childcare early. You will have more time to explore options and more choice of carers. Always use registered providers who have undergone the necessary child protection checks. It is recommended that you use a provider who has insurance cover.

Find out what childcare options are available locally by contacting:

- Your Local Social Services Early Years Team
- Your Local Childcare Partnership
- Your Health Visitor
- NIPPA - The Early Years Organisation
- NICMA - The Northern Ireland Childminding Association
- PlayBoard
- Your appropriate Education & Library Board - The Belfast Education and Library Board (*BELB*) or the South Eastern Education and Library Board (*SEELB*).

Contact Details are on pages 22-27

Visit the childcare facilities you are interested in and ask set questions (see page 19-21 for sample questions). Take your child with you to see how the carers relate to him/her.

Ask to see registration and insurance certificates and Social Services Inspection Reports. For services in the Pre-School Expansion Programme (*PEEP*) *, Department of Education Inspection Reports can also be made available to you.

- * Pre-school Education Expansion Programme
This is a government funded scheme which entitles all children in their pre-school year a place in funded Early Years centres including: Playgroups, Day Nurseries or Statutory Nurseries. These providers offer an early years curriculum as recommended by the Department of Education and are inspected by the Education and Training Inspectorate.

05 Procurar serviços de cuidados infantis

Comece a procurar serviços de cuidados infantis cedo. Assim, terá mais tempo para pesquisar as opções e mais escolhas de educadores. Use sempre prestadores de serviços de cuidados infantis registados que passaram por inspeções necessárias de protecção à criança. Recomenda-se também usar um prestador de serviços que tenha seguro.

Informe-se sobre que opções de serviços de cuidados infantis estão disponíveis na sua área contactando:

- A Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais (Social Services Early Years Team)
- A Sociedade de Serviços de cuidados infantis (Childcare Partnership) local
- A enfermeira especializada em pediatria (Health Visitor)
- A Organização Infantil dos primeiros anos (Early Years Organisation - NIPPA)
- A Associação das Amas da Irlanda do Norte (Northern Ireland Childminding Association - NICMA)
- PlayBoard (Agência direccionada a crianças)
- O Conselho de Educação e Bibliotecas (Education & Library Board) adequado – o Conselho de Educação e Bibliotecas de Belfast (BELB) ou o Conselho de Educação e Bibliotecas do Sudeste (SEELB).

Pode encontrar os contactos nas páginas 22-27.

Visite as instalações dos serviços de cuidados infantis em que está interessado(a) e faça as perguntas que achar necessárias (veja as páginas 19-20 para exemplos de perguntas). Leve o(a) seu(sua) filho(a) consigo para ver como os educadores se relacionam com ele(a).

Peça para ver o registo e as apólices de seguro e os Relatórios da Inspeção dos Serviços Sociais (Social Services Inspection Reports). Para serviços do Programa de Expansão da Pré-escola (Pre-School Expansion Programme - *PEEP*) *, os Relatórios do Departamento de Educação também podem estar disponíveis para que os consulte.

- * O Programa de Expansão da Pré-escola, é um esquema financiado pelo Governo que dá o direito a todas as crianças em idade pré-escolar a uma vaga nos centros dos primeiros anos incluindo: jardins de infância, infantários de dia ou infantários estatutários. Estes prestadores de serviços oferecem um currículo para a primeira infância como recomendado pelo Departamento de Educação e são inspeccionados pela Organização de Inspeção da Educação e Formação.

06 Looking for Childcare

Talk to other parents, Early Years Social Workers, NIPPA, NICMA, PlayBoard and Childcare Partnership Development Workers for further guidance and information. After gathering more information on the facilities, arrange a second visit at a different time of day to your first visit. Apply early for a place for your child as most facilities operate waiting lists. Aim for stability and continuity of care that will suit your child long-term - do not rush into a short-term solution.

Trust your instincts about what facilities and carers you feel are best for you and your child. Do not settle for a childcare arrangement you are not completely happy with. When you have decided on childcare, agree hours, pay and conditions and how to apply for/secure a place. Get this agreement in writing/a contract. Gradually introduce your child to the carer/childcare setting and for increasingly long periods of time so that they are settled in, especially if you are returning to work.

Prices may vary depending on the type of childcare setting you choose. You may be entitled to some help in meeting childcare costs. For more information on Child Tax Credit and Working Tax Credit you can contact the...

Inland Revenue Helpline 0845 609 7000
Monday - Friday, 7.30am - 6.30pm ...
or your local Social Security Office.

If you are worried that your child may have special needs or a learning disability, contact your GP, Health Visitor or Social Worker. Whoever you speak to will be able to get you specialist advice and support. If required, your Social Services Early Years Team, Disability Teams, NIPPA, NICMA and PlayBoard may also be able to advise you of specialised or appropriate childcare facilities in your area.

06 Procurar serviços de cuidados infantis

Converse com outros pais, com assistentes sociais dos primeiros anos, com a Organização Infantil dos primeiros anos, com a Associação das Amas da Irlanda do Norte, com o PlayBoard e com trabalhadores do Childcare Partnership Development para obter mais orientação e informação. Após obter mais informação sobre as instalações, marque uma segunda visita a uma hora diferente daquela em que realizou a sua primeira visita. Faça a inscrição para obter uma vaga para o(a) seu(sua) filho(a) cedo porque a maioria dos serviços de cuidados infantis tem um sistema de lista de espera. Não tenha pressa para encontrar uma solução a curto prazo, tenha como objectivo estabilidade e continuidade que irá ser bom para o(a) seu(sua) filho(a) a longo prazo.

Confie nos seus instintos sobre quais as instalações e os educadores que acha serem os melhores para você e para o(a) seu(sua) filho(a). Não tome uma decisão sobre um serviço de cuidados infantis se não estiver completamente satisfeito(a). Quando tiver tomado uma decisão sobre o serviço de cuidados infantis, faça um acordo sobre as horas, pagamento e condições e como fazer a inscrição/assegurar um lugar. Peça que este acordo seja apresentado por escrito/num contracto. Apresente o(a) seu(sua) filho(a) ao educador/estabelecimento gradualmente e aumentando para longos períodos de tempo para que eles se adaptem, especialmente se você vai voltar ao trabalho.

Os preços podem variar dependendo do tipo de serviços de cuidados infantis que escolher. Você pode ter direito a alguma ajuda para pagar os custos dos serviços de cuidados infantis. Para mais informação acerca de Child Tax Credit (Bonificação Fiscal para crianças) e de Working Tax Credit (Bonificação Fiscal para trabalho), contacte...

A linha telefónica de Apoio de Inland Revenue (Direcção-geral das Contribuições e Impostos) 0845 609 7000 de segunda a sexta-feira das 7:30 às 18:30 horas... ou o escritório da Segurança Social da sua área (Social Security Office).

Se estiver preocupado(a) que o(a) seu(sua) filho(a) possa ter necessidades especiais ou dificuldades de aprendizagem, contacte o seu médico de clínica geral (GP), ou o seu assistente social. Seja com quem for que fale, poderá obter aconselhamento e apoio. Se necessário, a Equipa dos primeiros anos dos Serviços Sociais, as Equipas de apoio aos deficientes (Disability Teams), a Organização Infantil dos primeiros anos, a Associação das Amas da Irlanda do Norte e o PlayBoard também podem aconselhá-lo(a) acerca de serviços de cuidados infantis especializados ou adequados na sua área.

What is Registration

O que é o registo?

08 What is Registration

Any childcare facility or childminder providing care for more than 2 hours in any one day is required to be registered by law. Social Services Early Years Teams assess the suitability of the provider in 3 key areas:

- 1 Premises - for Health & Safety
- 2 Staff - via police, medical and Social Services checks to ensure individuals are suitable to care for children.
- 3 Equipment and play environment - to ensure that it is age appropriate, safe and stimulating.

08 O que é o registo?

Qualquer serviço de cuidados infantis ou ama que fornece serviços durante mais de 2 horas ao dia é obrigado por lei a registar-se. As Equipas dos primeiros anos dos Serviços Sociais avaliam a conformidade do prestador de serviços em 3 áreas principais:

- 1 Instalações - Saúde & Segurança
- 2 Funcionários - através de verificações da polícia, médicos e Serviços Sociais para assegurar que a pessoa é adequada para tratar de crianças.
- 3 Equipamento e ambiente para brincar – para assegurar que é apropriado à idade, seguro e estimulante.

Types of Registered Childcare Provision

Tipos de serviços de cuidados infantis registados

10 Types of Registered Childcare Provision

1 Day Nurseries

Day nurseries provide care, play and educational opportunities for children under compulsory school age. Some also provide separate after-school care. They are normally open all year and can provide care on a full or part-time basis. These nurseries are usually privately owned and operate on a fee paying basis. Some day nurseries have funded pre-school places under the Pre-School Education Expansion Programme (*PEEP*). Regulation and guidance recommend that group sizes for 3-4 year olds should not exceed 6-8 children and that groups of school age children should not exceed 10**.

** Regulations and Guidance recommend appropriate group sizes for good practice but you may find group sizes vary from this recommendation.

Group sizes for babies and toddlers are not specified but small groups are recommended for good practice.

It is expected that there are a minimum of 2 staff per group at all times and that the following staff ratios should be adhered to. A minimum of 50% of staff must have Early Years qualifications.

0-2 years - 1 staff member to every 3 children
2-3 years - 1 staff member to every 4 children
3+ years - 1 staff member to every 8 children

Further information is available from your local Social Services Early Years Team, NIPPA and the Education and Library Boards (for PEEP funded day nurseries).
For contact details see pages 22-27

10 Tipos de serviços de cuidados infantis registados

1 Infantários de dia (Day Nurseries)

Os Infantários de dia fornecem cuidados infantis, jogos e oportunidades educacionais para crianças de idade inferior à idade de escolaridade obrigatória. Alguns também proporcionam cuidados infantis adicionais após o horário escolar. Geralmente, os infantários estão abertos todo o ano e podem fornecer cuidados infantis a tempo inteiro ou a tempo parcial. Estes infantários são geralmente privados e funcionam à base de pagamento de propinas. Alguns infantários têm lugares de pré-escola financiados ao abrigo do Programa de Expansão da Pré-escola (*PEEP*). O regulamento e orientação recomendam que o tamanho dos grupos das crianças de 3 e 4 anos não deve exceder 6 a 8 crianças e que os grupos de crianças em idade escolar não deve ultrapassar 10** crianças.

** Os regulamentos e orientações recomendam os tamanhos dos grupos apropriados para boa prática, mas, pode constatar que os tamanhos dos grupos variam desta recomendação.

O tamanho dos grupos para os bebés e crianças com menos de 3 anos de idade não são especificados, mas recomendam-se pequenos grupos para uma boa prática.

Recomenda-se que haja sempre um mínimo de 2 funcionários por grupo e que se adira às seguintes proporções. Pelo menos 50% dos funcionários devem ter qualificações para trabalhar com crianças pequenas.

0-2 anos - 1 funcionário para cada 3 crianças

2-3 anos - 1 funcionário para cada 4 crianças

3+ anos - 1 funcionário para cada 8 crianças

Pode obter mais informação na Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais, na Organização Infantil dos primeiros anos, no Conselho de Educação e Bibliotecas (no caso dos infantários de dia que são financiados pelo PEEP). *Para os contactos veja as páginas 22-27.*

11 Types of Registered Childcare Provision

2 Creche

Creches can operate all day but provide flexible short-term care for children for up to 4 hours at any one time. Children are usually under compulsory school age.

Staff must have appropriate Early Years qualifications and the same staff ratios apply as for a day nursery.

Further information is available from your local Social Services Early Years Team and NIPPA.
For contact details see pages 22-27

3 Childminders

Childminders provide care for children in their own home for periods of more than 2 hours per day. They are self-employed and negotiate fees and terms and conditions of their service with the childrens' parents. These should be formalised in a written agreement or contract.

There should be no more than 3 children under the age of 5 years or 6 children under the age of 12 (*including the childminder's own children*) cared for at any one time. It is advisable that childminders have Public Liability Insurance.

Further information is available from your local Social Services Early Years Team and the Northern Ireland Childminding Association.
For contact details see pages 22-27

11 Tipos de serviços de cuidados infantis registados

2 Creches

As creches podem estar abertas todo o dia, mas fornecem cuidados infantis flexíveis a curto prazo de até 4 horas de uma vez. As crianças têm geralmente uma idade inferior à idade de escolaridade obrigatória.

Os funcionários devem ter qualificações adequadas para cuidar de crianças pequenas e aplica-se as mesmas proporções de funcionários que nos infantários.

Pode obter mais informação na Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais e na organização infantil dos primeiros anos.
Para os contactos veja as páginas 22-27.

3 Amas (childminders)

As amas fornecem cuidados infantis nas suas casas durante períodos de mais de 2 horas por dia. As amas são empregadas por conta própria e negociam os pagamentos, termos e condições do seu serviço com os pais das crianças. Estes termos devem ser formalizados num acordo ou contrato por escrito.

A ama não deve cuidar de mais de 3 crianças com menos de 5 anos ou mais de 6 crianças com menos de 12 anos (*incluindo os filhos da ama*) ao mesmo tempo. É aconselhável que as amas tenham Seguro de Responsabilidade Pública.

Pode obter mais informação na Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais e na Associação das Amas na Irlanda do Norte.
Para os contactos veja as páginas 22-27.

12 Types of Registered Childcare Provision

4 Playgroups

Playgroups offer part-time care and educational opportunities through play. This is either during a morning or afternoon session of no more than 4 hours at any one time.

Children attend usually between 3 years and compulsory school age. Playgroups are staffed by a minimum of 50% qualified Early Years staff and provide a ratio of 1 member of staff to 8 children.

Some playgroups offer free pre-school places under the Pre-school Education Expansion Programme (PEEP).

Further information is available from your local Social Services Early Years Team, NIPPA and the Education & Library Boards *(for PEEP funded playgroups)*.
For contact details see pages 22-27

5 After/Out of School Clubs

After/Out of School Clubs offer care and play opportunities normally for 2 to 3 hours after school and in some cases for 1 hour before school. A minimum of 50% staff must have Early Years or Playwork qualifications. Staff ratios should be 1 member of staff to every 8 children. It is recommended that group sizes not exceed 10 children under 10 years.

Further information is available from your local Social Services Early Years Team and from Playboard.
For contact details see pages 22-27

12 Tipos de serviços de cuidados infantis registados

4 Jardins de Infância (Playgroups)

Os jardins de infância oferecem cuidados infantis e educacionais a tempo parcial através de brincadeiras. Em geral este cuidado é durante uma sessão, de não mais do que 4 horas, de manhã ou à tarde.

As crianças geralmente frequentam o jardim de infância entre os 3 anos e a idade de escolaridade obrigatória. Os jardins de infância têm um mínimo de 50% de funcionários qualificados para trabalhar com crianças pequenas e fornecem uma proporção de 1 funcionário por 8 crianças.

Alguns jardins de infância oferecem lugares gratuitos na pré-escola ao abrigo do Programa de Expansão da Educação pré-escola (PEEP).

*Pode obter mais informação na Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais, na organização infantil dos primeiros anos e nos Conselhos de Educação e Bibliotecas (Para jardins infantis financiados pelo PEEP).
Para os contactos veja as páginas 22-27.*

5 Clubes de actividades após e fora do horário escolar (After/Out of School Clubs)

Os clubes de actividades após e fora do horário escolar oferecem cuidados infantis e oportunidades de brincadeira normalmente por 2 ou 3 horas após a escola e em alguns casos durante 1 hora antes da escola. Pelo menos 50% dos funcionários devem ter qualificações para cuidar de crianças pequenas ou qualificações de monitor. As proporções dos funcionários devem ser de 1 funcionário para cada 8 crianças. Recomenda-se que o tamanho do grupo não exceda 10 crianças com menos de 10 anos de idade.

*Pode obter mais informação da Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais e do Playboard.
Para os contactos veja as páginas 22-27.*

Types of Unregistered Childcare Provision

Tipos de serviços de cuidados infantis não registrados

14 Types of Unregistered Childcare Provision

Statutory (School) Nursery Provision

Statutory nursery provision varies and may take the form of a nursery school, a nursery unit or a nursery class within a school. They provide part or full time education for children aged 2-4 years and are run by Education & Library Boards. They deliver the Early Years curriculum as outlined by the Department of Education and are regulated by the Education & Training Inspectorate. Nursery schools are staffed by a minimum of 1 qualified teacher and 1 classroom assistant providing a ratio of 1 member of staff to 13 children.

Further information on statutory nursery provision is available from the Education & Library Boards.

Nannies

A nanny is someone you employ to care for your children in your own home. You are responsible for carrying out interviews and checking references regarding the suitability of the individual and, as their employer, for paying their NIC and PAYE contributions. Unless a nanny is caring for more than 2 families in one home at any one time there is no registration or inspection required. It is not necessary, but preferable, that they have suitable Childcare qualifications.

Information on nanny services is available from independent nanny agencies.

14 Tipos de serviços de cuidados infantis não registados

Infantários Estatutários

Os serviços de cuidados infantis nos infantários estatutários variam e podem ser um infantário numa escola, uma unidade de infantário ou uma aula de infantário dentro de uma escola. Estes infantários fornecem educação a tempo inteiro ou a tempo parcial para crianças com idades compreendidas entre 2 e 4 anos e são dirigidos pelos Conselhos de Educação e Bibliotecas. Estes infantários fornecem educação baseada no currículo tal como estabelecido pelo Departamento de Educação e são regulados pela Organização de Inspeção da Educação e Formação. Os infantários têm um mínimo de 1 professor qualificado e 1 auxiliar de educação, proporcionando uma proporção de 1 funcionário para 13 crianças.

Pode obter mais informação sobre os infantários estatutários através do Conselho de Educação e Bibliotecas. *Para os contactos veja as páginas 22-27.*

Nannies

Uma nanny é alguém que você emprega para cuidar do(a) seu(sua) filho(a) na sua casa. É da sua responsabilidade realizar as entrevistas e verificar as referências para saber se a pessoa é capaz e, como entidade patronal, deve pagar as contribuições para a Segurança Social (NIC) e os descontos obrigatórios sobre remuneração (PAYE). Desde que a nanny não esteja a cuidar de crianças de mais de duas famílias numa casa ao mesmo tempo, não é requerido o registo nem inspeção. Não é necessário, mas é preferível, que a nanny tenha uma qualificação adequada para trabalhar com crianças.

Pode obter informação sobre os serviços de nanny através de agências independentes de nannies.

15 Types of Unregistered Childcare Provision

Parent and Toddler Groups

Parent and Toddler (*P&T*) groups provide informal opportunities for parents and their young children to socialise and share experiences through collective activities.

Information on P&T groups is available from your local Social Services Early Years Team and NIPPA.
For contact details see pages 22-27

Family Support Projects

There are a number of organisations providing advice and support to families with young children on health, social and educational matters. Support is also available to families and parents under stress or having difficulty coping with their young family.

Contact details for services such as: Barnardos, Bryson House, Lifestart and Sure Start available in your local area can be sought from your District Childcare Partnership.
For contact details see page 22-27

15 Tipos de serviços de cuidados infantis não registados

Grupos para pais e crianças com menos de 3 anos (Parent and Toddler Groups)

Os grupos para pais e crianças com menos de 3 anos fornecem oportunidades para os pais e os seus filhos socializarem e partilharem experiências através de actividades colectivas informais.

Pode obter mais informação sobre os grupos de pais e crianças com menos de 3 anos da Equipa local dos primeiros anos dos Serviços Sociais e da Organização Infantil dos primeiros anos (NIPPA).

Para os contactos veja as páginas 22-27.

Projectos de apoio à família (Family Support Projects)

Existem um número de organizações que fornecem aconselhamento e apoio acerca de temas de saúde, sociais e educacionais às famílias com crianças pequenas. O apoio também está disponível para famílias e pais que sofrem de stress ou que têm dificuldades para lidar com filhos pequenos.

Pode obter detalhes para contacto de serviços tais como: Barnardos, Bryson House, Lifestart e Sure Start disponíveis na sua área no District Childcare Partnership.

Para os contactos veja as páginas 22-27.

Some Indicators of Quality Childcare

Alguns indicadores da qualidade dos serviços de cuidados infantis

17 Some Indicators of Quality Childcare

Make sure you choose the best quality childcare provision for your child. Look for the following signs of good quality:

- Premises should be registered with Social Services and be pleasant, clean, safe and welcoming.
- With the exception of childminders and nannies, 50% of staff/carers must be qualified and have had recent appropriate training. They should be friendly, and greet both you and your children personally.
- Children should be welcomed irrespective of culture, ethnicity, disability or special needs.
- Carers/staff should have a warm relationship with the children, listening and talking to them with sensitivity and understanding.
- There should be a range of age appropriate toys, equipment, books, displays and evidence of a well organised programme of activities for the children
- Staff/carers should welcome your concerns/views on how to care for your child and opportunities should be available to receive regular feedback on your child's progress and general development.

17 Alguns indicadores da qualidade dos serviços de cuidados infantis

Certifique-se que escolhe cuidados infantis da melhor qualidade para o(a) seu(sua) filho(a). Procure pelos seguintes sinais de boa qualidade:

- As instalações devem estar registadas com os Serviços Sociais e devem ser agradáveis, limpas, seguras e acolhedoras.
- Com a excepção das amas e nannies, 50% dos funcionários/educadores devem ser qualificados e devem ter feito formação profissional adequada recentemente. Eles devem ser amáveis, e cumprimentá-lo pessoalmente, tanto a si como ao(a) seu(sua) filho(a).
- As crianças devem ser bem acolhidas seja qual for a sua cultura, etnia, deficiência ou necessidades especiais.
- Os educadores/funcionários devem ter uma relação calorosa com as crianças, ouvindo-os e falando com eles com sensibilidade e compreensão.
- Deve haver uma grande variedade de brinquedos adequados à idade das crianças, equipamentos, livros, exposições e mostras de um programa de actividades para as crianças bem organizado.
- Os funcionários/educadores devem ser receptivos às suas preocupações/opiniões e devem estar disponíveis oportunidades para receber feedback regular sobre o progresso do(a) seu(sua) filho(a) e o desenvolvimento geral.

18 Some Indicators of Quality Childcare

- Children should appear happy, relaxed and 'busy'/occupied.
- There should be clear routines and a calm atmosphere.
- There should be a child-centred atmosphere where all children are valued and given positive encouragement for effort and acceptable behaviour.
- There should be arrangements in place to contact the parents/carer in an emergency.
- Opportunities for safe physical play should be provided regularly, preferably in an outdoor environment.

TIP

Some childcare facilities have been endorsed by quality assurance schemes. Contact NIPPA, NICMA, PlayBoard and/or the Social Services Early Years Team for further information on accredited providers. Early years providers in the Pre-school Education Expansion Programme (*PEEP*) are subject to inspection by the Department of Education (*DE*). Contact DE on (028) 9127 9279 for details of how to access inspection reports.

18 Alguns indicadores da qualidade dos serviços de cuidados infantis

- As crianças devem parecer felizes, descontraídas e “activas”/ocupadas.
- Deve haver rotinas claras e uma atmosfera tranquila.
- Deve haver uma atmosfera centrada na criança onde todas as crianças são valorizadas e incentivadas positivamente pelo seu esforço e comportamento aceitável.
- Deve haver procedimentos para contactar os pais/encarregados de educação numa emergência.
- Devem ser providenciadas regularmente oportunidades para brincadeiras físicas seguras, de preferência ao ar livre.

Uma dica

Alguns estabelecimentos de cuidados infantis foram aprovados por esquemas de garantia de qualidade. Contacte a Organização infantil dos primeiros anos (NIPPA), a Associação das Amas da Irlanda do Norte (NICMA), PlayBoard e/ou a Equipa dos primeiros anos dos Serviços Sociais para mais informação sobre os estabelecimentos de cuidados infantis aprovados. Os estabelecimentos que fornecem cuidados infantis para os primeiros anos e que participam no Programa de Expansão da Pré-escola (*PEEP*) estão sujeitos a inspecções do Departamento de Educação (*DE*). Contacte o Departamento de Educação no número de telefone (028) 9127 9279 para detalhes sobre como ter acesso aos relatórios das inspecções.

Some Questions to ask.....

Algumas perguntas a fazer...

20 Some Questions to Ask

- 1 How long have you been operating?
- 2 How many children do you care for and what are their ages?
- 3 What is the daily routine?
e.g. babies – sleep/feeding routine
toddlers – potty training/nappy changing
all ages – opportunities for safe physical play and this should be provided regularly preferably in an outdoor environment.
- 4 What arrangements are in place for an emergency situation?
- 5 What is their attitude to, or policy on, sleeping arrangements, potty training, acceptable behaviour dealing with difficult behaviour and television viewing?
- 6 If food is provided does the facility or carer offer healthy eating options?
- 7 Ask for information and assurances on any other adults who have regular contact with the children being cared for but have not undergone Child Protection checks.
- 8 In a day nursery are opportunities made available for sibling contact throughout the day?

20 Algumas perguntas a fazer

- 1 Há quanto tempo estão em funcionamento?
- 2 Quantas crianças têm e de que idades?
- 3 Como é a rotina diária?
ex. bebés – rotina para dormir/alimentação
crianças com menos de 3 anos – “treino do bacio”/
mudança de fraldas
todas as idades – oportunidades de brincadeiras
físicas seguras, e isto deve ser providenciado
regularmente de preferência ao ar livre.
- 4 Que procedimentos estão preparados para uma
situação de emergência?
- 5 Qual é a atitude deles em relação a, ou a política
sobre, os procedimentos para dormir, “treino do
bacio”, comportamento aceitável, lidar com
comportamento difícil e ver televisão?
- 6 Se for providenciada comida, o fornecedor de
cuidados infantis ou o educador oferece opções de
comida saudável?
- 7 Peça informação e garantias sobre quaisquer outros
adultos que têm contacto regular com as crianças que
aí estão a ser cuidadas, mas que não tem um
certificado de registo criminal.
- 8 Num infantário de dia, quais são as oportunidades
para que sejam feitos contactos com os irmãos
durante o dia?

21 Some Questions to Ask

- 9 Do day nurseries and playgroups operate a keyworker system? (ie. a named individual is ultimately responsible for the care of your child).
- 10 What systems and opportunities are in place to provide feedback on your child's daily activities and general progress and development?
- 11 Ask to see copies of policies and procedures? (some childminders may not have these).
- 12 How does the facility or carer plan to settle in the child and what is their view on the parents involvement in the settling process?
- 13 Can the pre-school facility give you information on their curriculum and programme of activities?
- 14 Can they provide a reference or contacts for other parents who have used the facility or carer?

Further questions specific to different types of early years facilities are available from NICMA for childminders, NIPPA for playgroups/crèches/day nurseries or Playboard for after/out of school clubs.

21 Algumas perguntas a fazer

- 9 Os infantários de dia e os jardins de infância têm um sistema de “keyworker”? (funcionário responsável pelo cuidado do(a) seu(sua) filho(a)).
 - 10 Que sistemas e oportunidades existem para fornecer feedback acerca das actividades diárias e do progresso e desenvolvimento geral do(a) seu(sua) filho(a)?
 - 11 Peça para ver cópias das políticas e procedimentos. (algumas amas podem não ter estes documentos)
 - 12 Como é que o estabelecimento ou o educador pensam ajudar o(a) seu(sua) filho(a) a adaptar-se e qual é a opinião deles sobre o envolvimento dos pais no processo de adaptação?
 - 13 O estabelecimento de pré-escola pode dar-lhe informação sobre o currículo e o programa de actividades?
 - 14 Podem fornecer uma referência ou contacto de outros pais que usaram este estabelecimento ou educador?
- Mais perguntas específicas a diferentes tipos de estabelecimentos de cuidados dos primeiros anos estão disponíveis na Associação de Amas da Irlanda do Norte (NICMA) para as amas, na Organização infantil dos primeiros anos (NIPPA) para jardins de infância/creches/infantários de dia ou no Playboard para clubes após ou fora do horário escolar.

Contact Details

Contactos

23 Contactos

Eastern Area Childcare Partnership

Champion House
12-22 Linenhall Street
Belfast, BT2 8BS
(028) 9055 3965 ecurran@ehssb.n-i.nhs.uk
www.easternchildcarepartnership.org.uk

Down Lisburn Childcare Partnership

Windmill Hill Clinic
Windmill Lane
Ballynahinch, BT24 8EX
(028) 9756 5649 linda_mcconnell@dltrust.n-i.nhs.uk

North Down & Ards Childcare Partnership

39 Regent Street
Newtownards, BT23 4AD
(028) 9181 6666

North & West Belfast Childcare Partnership

124 Stewartstown Road
Belfast, BT11 9JQ
(028) 9060 4208 marymurphy@nwb.n-i.nhs.uk

South & East Belfast District Childcare Partnership

Glen Villa, Knockbracken Healthcare Park
Saintfield Road
Belfast, BT8 8BH
(028) 9056 4909 lorraine.brennan@sebt.n-i.nhs.uk

24 Contactos

Equipas dos primeiros anos (Early Years Teams)

Down Lisburn Trust Early Years Team (sector de Lisburn)

Warren Children's Centre
61 Woodland Park
Lisburn, BT28 1LQ
(028) 9260 7528

Down Lisburn Trust Early Years Team (sector de Down)

Lecale House
Downshire Estate
Ardglass Road
Downpatrick, BT30 6RA
(028) 4461 3311

Ulster Community & Hospitals Trust Early Years Team

Units 57 & 58, Dunlop Commercial Park
4 Balloo Drive
Bangor, BT19 2QY
(028) 9127 0672

North & West Belfast H&SS Trust Early Years Team

124 Stewartstown Road
Belfast, BT11 9JQ
(028) 9060 4208

South & East Belfast H&SS Trust Early Years Team

Glen Villa, Knockbracken Healthcare Park
Saintfield Road
Belfast, BT8 8BH
(028) 9056 4977

25 Contactos

Serviços de apoio aos deficientes (Disability Services)

Down Lisburn Trust Children & Disability Services

81 Market Street
Downpatrick, BT30 6LZ
(028) 4461 3511 or,
Warren Children's Centre
61 Woodland Park
Lisburn, BT28 1LQ
(028) 9260 7528

South & East Belfast Disability Team

Invervilla
Knockbracken Healthcare Park
Saintfield Road
Belfast, BT8 8BH
(028) 9056 5791

North & West Belfast Disability Teams

Everton Complex
2 Ardoyne Road
Belfast, BT14 7HY
(028) 9056 6000

Ulster Community & Hospitals Trust Learning Disability Team

Ballyholme Road
Bangor, BT20 5JH
(028) 9147 9657

26 Contactos

Contactos das enfermeiras especializadas em pediatria (Health Visiting)...

North & West Belfast Trust Community Nursing

89 Durham Street
Belfast, BT12 4GE
(028) 9027 8822 ou
Lincoln Avenue Health Centre
5-13 Lincoln Avenue
Belfast, BT14 6AZ
(028) 9074 8363

South & East Belfast Trustline

Linha telefónica gratuita 0800 228844

Ulster Community & Hospitals Trust

Donaghadee Health Centre
3 Killoughy Road
Donaghadee, BT21 0BI
(028) 9188 3775

27 Contactos

NIPPA – The Early Years Organisation

A Organização Infantil dos primeiros anos tem especialistas dos primeiros anos a trabalhar na sua área.

Pode obter os contactos na sede da NIPPA:

6c Wildflower Way
Apollo Road
Belfast, BT12 6TA
(028) 9066 2825
www.nippa.org

NICMA – The Northern Ireland Childminding Association

16-18 Mill Street
Newtownards, BT23 4LU
(028) 9181 1015

PlayBoard

59-65 York Street
Belfast, BT15 1AA
(028) 9080 3380
info@plybrd.dnet.co.uk

Belfast Education & Library Board (BELB)

40 Academy Street
Belfast, BT1 2NQ
(028) 9056 4000

South Eastern Education & Library Board (SEELB)

Grahamsbridge Road
Dundonald
Belfast, BT16 0HS
(028) 9056 6200